

国家文化产业发展专项资金资助项目

中华大国学
经典文库

尸语故事

藏族民间故事

班贡帕巴·鲁珠 著 李朝群 译



中国国际广播出版社

国家文化产业发展专项资金资助项目

中华大国学
经典文库

尸语故事

藏族民间故事

班贡帕巴·鲁珠 著 李朝群 译



中国国际广播出版社

图书在版编目(CIP)数据

尸语故事/班贡帕巴·鲁珠著,李朝群译. —北京:中国国际广播出版社,2016.3

(中华大国学经典文库)

ISBN 978-7-5078-3855-8

I. ①尸… II. ①班…②李… III. ①藏族—民间故事—作品集—中国

IV. ①I277.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第011455号

尸语故事

著 者 班贡帕巴·鲁珠

译 者 李朝群

责任编辑 赵 晶

版式设计 国广设计室

责任校对 徐秀英

出版发行 中国国际广播出版社(83139469 83139489[传真])

社 址 北京复兴门外大街2号(国家广电总局内)

邮编:100866

网 址 www.chirp.com.cn

经 销 新华书店

印 刷 北京广内印刷厂

开 本 640×940 1/16

字 数 100千字

印 张 17.5

版 次 2016年3月 北京第一版

印 次 2016年3月 第一次印刷

书 号 ISBN 978-7-5078-3855-8/G·1465

定 价 45.00 元

CRI

中国国际广播出版社

欢迎关注本社新浪官方微博

官方网站 www.chirp.cn

版权所有
盗版必究

总 序

近年来，“国学热”在海内外不断升温，“大国学”理念受到许多国学大家提倡。国学之兴，彰显着中华文化纵贯古今的传承和认同、横跨四海的魅力和影响。国学之大，在于其兼容并蓄、海纳百川，在于其厚重深邃、历久弥新。《中华大国学经典文库》本着传播国学经典、弘扬传统文化的宗旨，觅不朽于浩瀚，收录了包括汉、藏、满、蒙、回和西南各民族在内的 56 个民族的传世作品，希望能帮助捧卷品读的朋友，从中启迪智慧、激荡情怀、汲取力量。

文化有渊源，但文化无疆界，中华文化是人类共有的精神财富。积极传播和弘扬中华文化，能够向世界展示我们继承独特文化传统、独特历史命运、独特基本国情的鲜明中国特色，展示我们各民族多元一体、文化多样和谐的文明大国形象，展示我们兼爱非攻、亲仁善邻、以和为贵、和而不同的和平发展理念，有着重要的时代意义。习近平总书记指出：“中华文明经历了 5000 多年的历史变迁，但始终一脉相承，积淀着中华民族最深层的精神追求，代表着中华民族独特的精神标识，为

中华民族生生不息、发展壮大提供了丰厚滋养。中华文明是中国大地上产生的文明，也是同其他文明不断交流互鉴而形成的文明。”当前，全世界都在关注和聆听中国。我们负有责任和使命，推动源远流长、博大精深的中华文化走向世界，让更多的人了解中华文化、热爱中华文化。

文化传播是国际传播的根本要义。国际传播是文明交流、民心沟通，不是灌输教化、强弱分明；是润物无声、滴水穿石，不是立竿见影、一役之功。以文化人、以理服人，本身就是我们的文化传统，契合我国的国家形象。中国国际广播电台作为我国主要国际传播媒体，一直以传播中华文化为己任，努力搭建中国与世界的文化桥梁。通过 65 种语言的文化节目、文化产品、文化服务和文化活动，中国国际广播电台吸引了数以亿计的海外受众和数以万计的汉语学员，许多国家的朋友能说一口流利的汉语，对中国的典籍和故事津津乐道。中国国际广播出版社推出《中华大国学经典文库》，正是我们深化文化传播的一次新的努力。

“居高声自远”，站在绵延五千年的中华文化高地上，我们有信心把中华文化的思想价值和智慧光芒传播得更远，为增强我国文化软实力作出更大贡献。

中国国际广播电台台长 王庚年

序

中国国际广播出版社推出的《中华大国学经典文库》，是一套规模宏大的传承中华优秀文化的丛书，也是新世纪我国文化建设的一项壮举。它对于弘扬我国各民族的传统优秀文化，加强各民族的和谐和团结，具有极其重要的历史意义。

“五四”新文化运动对于我国传统文化的批判，特别是“文化大革命”中，把传统文化一概斥为“封资修黑货”，使人们长期对国学有所忌讳和忽视。改革开放以后，自20世纪90年代“国学热”逐渐兴起。越来越多的人认识到，继承我国传统的文化学术对于建设社会主义新文化的重要性。尽管对于“国学”的内涵和外延，学术界不无歧见。狭义的“国学”，前人多指以“经”、“史”、“子”、“集”为代表的传统“汉学”。而“中华大国学”概念的提出，则始于新世纪。习近平总书记指出，“中华民族的国学，是56个民族创造的”。这就为“中华大国学”概念奠定了明确的理论内涵和外延。

由当今56个兄弟民族组成的中华民族大家庭的形成，有着漫长的历史过程。在中华大地上，自古便繁衍着众多的民族

和氏族部落，如历史学家翦伯赞先生所论述，既有源于蒙古高原的蒙古人种，也有从中亚东移的雅利安人种，还有从南亚北上的南太平洋人种。很自然，各个民族和氏族部落在自己的历史发展中，都创造了自己的文化。而在五千多年汇聚和交融的过程中，各民族和氏族的文化既相互影响、相互交流、相互吸取、相互借鉴，又各自发出独特的光辉。今天，占全国人口 92% 的汉族本身就是由历史上的华夏族与周边的许多民族和氏族融合而成的。在这种意义上，汉族文化自然也融会有历代许多民族和氏族的文化创造。

近代以来，由于西学东渐，对于世界各国先进文化的汲取，使我国文化和学术产生了划时代的走向现代化的深刻剧变。而社会主义新文化的建设，不但不能割断历史传统，相反，必须从历史传统中汲取优秀的养分。文化的现代化总是在前人肩膀上前进的，只有充分继承传统文化的精华，并努力吸取其他国家和民族的先进文化，我国当代的社会主义文化才能够超越传统文化。认识文化发展的承前启后、古为今用、洋为中用、推陈出新的历史趋势和规律，人们就不难理解和认识《中华大国学经典文库》的编辑和出版，具有何等重大的意义。

中华民族文化精深博大，在数千年的历史发展中，典籍不可胜数。这自然给文库的编选带来很大的难度。这套丛书除“汉学”文献外，还收辑有少数民族典籍 42 种，不但包含传统汉学的“经”、“史”、“子”、“集”，以及历代名家的

诗文、小说的精选，还选辑有少数民族的富于代表性的著作，如藏族英雄史诗《格萨尔王传》、藏族史籍《红史》、《萨迦世系史》等；蒙古族史籍《元朝秘史》、《汉译蒙古黄金史纲》等；满族历史著作《满族源流考》；维吾尔族古典长诗《福乐智慧》；还有彝族、土家族、苗族、瑶族、毛南族、壮族、仡佬族等民族文化典籍，如《查姆》、《梅葛》、《阿诗玛》、《召树屯》、《布洛陀经诗》、《莫一大王》、《过山榜选编》、《盘王歌》，等等。其中既有历史学术名著，也有民间长期流传的民歌和英雄史诗。尽管难免会有疏漏，但其篇幅之浩大，可谓涵盖了我国各民族文化的精华，充分展示了中华民族传统文化学术的灿烂光辉！

还在中华人民共和国成立初期，毛泽东主席便指出，随着经济建设高潮的到来，我们必将迎来文化建设的高潮。今天，随着我国特色社会主义建设的进展和全面小康社会的接近实现，我们正迎来中华民族文化的伟大复兴。在这样的历史时刻，《中华大国学经典文库》的编辑出版，无疑正当其时。近年介绍国学成果的著作虽然出版不少，像《永乐大典》等的重新出版，工程之浩繁可以想见。但从“中华大国学”的视野，涵盖中华各民族的文化学术来选编，这套丛书确实做了前人还没有做过的工作，为人们了解中华大国学提供了一套难能可贵的选本。我相信它一定会获得广大读者的热忱欢迎，也深信这一套丛书，一定会以它的精致而丰富的内容，以它宏阔的学术眼光和高度的编辑质量，为传承和弘扬中华民族的优秀文化，

为建设社会主义时代的中华新文化，并促进中华民族文化走向世界，发挥自己应有的作用，作出自己出色的贡献！

是为序。

中国社会科学院荣誉学部委员
中国作家协会名誉副主席 张 炯

2016 年 1 月 20 日于北京

出版说明

《尸语故事》是藏族最负盛名的民间故事经典，被誉为“藏族的一千零一夜”。据说最早由印度传来，经过历代劳动人民的不断加工和锤炼，特别是民间艺人——“钟堪”（讲故事者）的精心雕琢和有才华的识字人的加工、整理、传抄，故事的思想性和艺术性都有了很大提高，并形成浓厚的藏族地方特色。它由许多短篇故事串连而成，既有连续性，又可以独立成篇，是藏族人民进行娱乐和自我教育的武器，也是研究藏族文化的一份珍贵资料。

《尸语故事》流传的版本很多，其中较为原始的是西藏人民出版社的版本，它根据西藏自治区档案馆所收藏的手抄本整理编辑而成，全书包括二十一篇，语言朴素，情节曲折，是最有代表性的版本之一。此次我们“中华大国学经典文库”即选取了该版本进行再版。

中国国际广播出版社



目 录

001	第一章
	乞丐达瓦札巴获得王子德诀桑布称号
006	第二章
	记得前世的德尼蚌牡姑娘
012	第三章
	姑娘从死域救回国王
025	第四章
	王子变狗寻妃记
035	第五章
	商人章玛司琼的好运气
042	第六章
	瘸腿王子靠宝刀获得王位
048	第七章
	不说谎的马僮

057	第八章
	聪明的大臣帮助王子智取王位
069	第九章
	朗厄朗琼和贾波擦鲁
084	第十章
	索卡底里曼姑娘当上王后
096	第十一章
	自讨苦吃的姑娘
108	第十二章
	商人迷路得王位
118	第十三章
	逃出龙口获得王位
127	第十四章
	善良的哥哥和刁恶的妹妹
140	第十五章
	织毯毯的汉子

150	第十六章
	捡柴娃当上国王
162	第十七章
	猪头点验大师
175	第十八章
	有福气的姑娘
186	第十九章
	圆梦人
206	第二十章
	曲桑桑登国王和麦朵萨列卓玛
235	第二十一章
	弟兄俩



第一章

乞丐达瓦札巴获得王子德诀桑布称号

这里给那些没有毅力，没有志气的人，讲一个德诀桑布的故事。听这个故事要保证做到三条：第一，听故事不能间断；第二，听会了不能不传；第三，传故事不能走样。

很早以前，在印度南方，有一个叫鲁珠年波的大师，他每一世都能托生成班智达^①。有一天，在南方百吉山上，当他正在写作经典著作时，自己觉得需要收一个虚心而又勤奋的弟子，那时候，寺庙的南边有一个悬崖，上面有一个老鸱窝。当地有一个国王，国王有一个王子；附近还有一个财主的儿子和一个聪明的小乞丐。那王子带着财主儿子和小乞丐，一起到山上去消遣解闷。他们来到了百吉山的山顶上，看到了悬崖上的那个老鸱窝。王子对他们俩命令道：“咱们每人捡一抱石头，如果不把这个老鸱窝打下来绝不能

① 班智达：哲人、学者，精通五明者称为班智达。



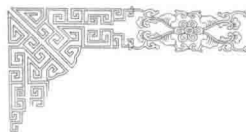
回去。”于是，他们三个一个一个地发了誓，接着便打起老鸱窝来。

太阳越来越高了，王子说道：“这辈子需要的臣民和各种享受，我都已经有了；下辈子要做的善事和需要的布施也早已做过了，而且还可以再做。我何必呢？发誓不过是动动嘴，像山口的鹿一样，一转眼就不见了。我可要回去了。”说完王子就回宫去了。小乞丐说：“我过去从来没有过发誓不算数的，以前没有耍过赖，这次也绝不能耍赖，不能说了不算。”接着又捡了一抱石头打了起来。财主儿子说：“有权有势的人不应食言，他却说话不算数；不应该先走，他却先走了，我们两个在没有把它打下来以前一定不要走。”两个人又打了起来。

太阳快要落山了，那个老鸱窝还是没能够打下来。财主儿子说：“发誓不过是动动嘴，像山口的鹿一样，一转眼就不见了。这辈子所需要的财产我全有了，有了钱要名有名，要利有利。我也要走了。”财主儿子也回家去了。小乞丐想：“他是财主的儿子，受不了苦，达瓦札巴我死也要把这个老鸱窝打下来，不打下来绝不回去。”于是又捡了一抱石头继续打下去。天



黑了，从老鸱窝里走出来一位头发披到双肩的仙人，他一巴掌打得小乞丐躺在地上，两眼直冒金星；又一巴掌把他打趴在地上，头晕得两眼漆黑，并骂道：“穷鬼！水里晚霞光闪耀，岩上猫头鹰号叫；有窝的鸟儿回了窝，没窝的鸟儿在觅巢；有家的人们回了家，无家的人们去借宿。这地方权势大，大不过国王，他早已回家了；珍宝多，多不过财主，刚才也回去了。人家正在坐禅，你打人家的禅门，有什么奉献？或者有什么布施？”小乞丐向大师稟道：“万万没有想到大师在这里修行。王子、财主的儿子和我三个发了誓：不把这老鸱窝打下来绝不回家。王子他有臣民百姓，各种享受齐全，所以他不守誓言回宫去了；财主的儿子也是什么珍宝都有，享用齐全，也不遵守誓言回家去了。只有我是一个穷孩子，连吃的也没有，哪有什么东西奉献给大师？我是为了遵守誓言而打这个老鸱窝的。”大师想：他倒是一个出身虽然微贱但也还聪明智慧，又能刻苦耐劳的人，便问道：“你有爹妈吗？”小乞丐说：“若是有爹妈，也算是福分不浅。手中有钱，就不会叫做乞丐，唉！我刚才已经向大师稟报过了，有什么福呵！”这样，喇嘛拉着他的手往南边百



吉山去了。

那时，印度南方的百吉山上有一块大坟地，中间有一株大树，周围一圈是尸奴，树上有个老尸精，叫欧珠加措。那老尸精能说会道，口齿伶俐。若能一句话都不说，把它背回来的话，它就会变成金子，这是个大好事，为了去取它，大师给小乞丐达瓦札巴取名叫德诀桑布王子，并准备好了绳网、宝剑、木铜^①、套索等物品。大师为王子祈祷，并选择了一个良辰吉日。临行前，大师嘱咐说：“王子德诀桑布！你要坚持，要忍耐，那老尸精无论说什么，你都不要搭理他。在这个‘拉章’（大喇嘛的私庙）的四面都有一个‘苍朵’（转经的石堆），第一次如能背着那个尸精回来的话，就越过‘苍朵’到我这里来。如果你对尸精说了话，没有把它背回来，那么，这个‘玛桑’（用酥油、糌粑、奶渣制成的干粮）只够吃七天，你就到东边那个‘苍朵’跟前来。那里也准备有七天的‘玛桑’，不过老尸精的膝盖以下就变不成金子了。要是不努力，就得不到金子。我也在为你祈祷祝福，你一定要为取得金子去努力啊！”大师想了想，又说道：“如果从

^① 铜：鞭类兵器，长而无刃，有四棱，上端略小，下端有柄。